

JAN BALZER

Opatovická 165/10 - 110 00 Praha 1 Nové Město
IČO: 45703680 DIČ: CZ410111026, plátce DPH
Evid. u ŽO Praha 1
Ev.č. 310001-000200292 Ev.č. 310001-000200092

www.adf.cz, divadlo.janbalzer@seznam.cz;
Bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., bankovní účet č. [redacted]
Kontaktní osoba: Renáta Neumannová [redacted]

dále jen „Agentura“

a

Hradecká kulturní a vzdělávací společnost s.r.o.

Československé armády 300
500 03 Hradec Králové
IČO: 27472809 DIČ: CZ27472809
Zastupuje: Ivan Kurtev, jednatel
Kontaktní osoba: Zdena Lisková (606 725 154)

dále jen "Divadlo"

uzavírají tuto

SMLOUVU O VEŘEJNÉM DIVADELNÍM PROVOZOVÁNÍ DÍLA

1. Agentura touto smlouvou poskytuje Divadlu oprávnění užít veřejným divadelním provozováním divadelní hru autorky Geraldine Aron s názvem "**MUJ BÁJEČNÝ ROZVOD**" a jeho překlad vytvořený překladatelem Pavlem Dominikem (dále jen "Překlad"), jakož i takto užít veškerá ostatní autorská díla, která se v nastudování Díla režíruje Janou Kalíšovou při veřejném divadelním provozování díla spolu s Dílem provozují. Tato veškerá autorská díla se dále označují jen "Díla" s tím, že jako „představení“ se označují jejich konkrétní realizace v nastudování režisérky Jany Kalíšové a v provedení výkonnými umělci tak, jak je podle této smlouvy Agentura dodá.

2. Oprávnění se poskytuje pro 1 představení

ve dnech a časech: **6.2. 2025 v 19.00 hodin**

a v místě adrese: **Adalbertinum, Čsl. armády 300**

Délka představení: **2,30 vč. přestávky (konec představení 21,30)** Přestávka: cca po 1,20

3. Agentura se Divadlu dále zavazuje dodat pro představení osoby (výkonné umělce a technický personál) a věcná plnění (doprava, scénická a kostýmní výprava) tak, aby Díla mohla být provozována, tj. zajištěna pro Divadlo, jakožto provozovatele, tzv. představení na klíč.

4. Za poskytnutí oprávnění Díla k veřejnému divadelnímu provozování se Divadlo zavazuje poskytnout Agentuře cenu ve výši **70 000 Kč (slovy: sedmdesát tisíc korun českých)** za představení a uhradit náklady na dopravu. Tato cena zahrnuje i náhradu nákladů, které Agentura vynaloží na zajištění osob a věcí tak, jak stanoví tato smlouva.

K cenám bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy. Cena je splatná po uskutečnění představení na základě fakturace Agentury.

4.1. Za poskytnutí užití Díla Divadlo uhradí za představení podle této smlouvy 10 Kč odměnu za licenci a 17% tantiém (sedmnáct procent tantiém) z celkového hrubého příjmu dosaženého Divadlem ze vstupného na předemtné představení včetně příjmu z předplatného a dále hankovní poplatky s tím spojené. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových. Je-li představení součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonentu. K cenám bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy. Nejpozději do 5. dne následujícího po představení Divadlo zašle Agentuře (divadlo.janbalzer@seznam.cz) a p. K. Schauerové (adfaadf.cz) vyúčtování celkového hrubého příjmu jako podklad pro fakturaci. Ve vyúčtování musí být uveden počet všech diváků - maximální kapacita sálu - hrubá tržba.

Platba a způsob úhrady tantiém v celkové výši 17% z hrubé tržby:

- 16% (šestnáct procent autor, překladatel) na základě fakturace Kateřiny Schauerové
- 1% (jedno procento režie) na základě fakturace Agentury

Divadlo je povinno, kdykoliv o to Agentura požádá, poskytnout vysvětlení k vyúčtování, jakož i poskytnout veškeré podklady potřebné pro jeho sestavení.

4.2. Zákon o registru smluv - obě strany souhlasí a tímto berou na vědomí, že údaje v této smlouvě uvedené budou zveřejněny dle zákona č. 340/2015 Sb. v platném znění.

Obě strany prohlašují, že za obchodní tajemství či jinak nezveřejňované údaje považují údaje uvedené v bodě 4 a 4.1.

5. Divadlo je povinno využít výkonných umělců a dalších osob zajišťovaných ze strany Agentury, a poskytnout jim podmínky k představení dle požadavků Agentury, a to v čase a místě, jak stanoví tato smlouva. Divadlo zajistí, min. po dobu představení, klid v přilehlých prostorách sálu.

6. Zvláštní ujednání

a) Příprava představení /stavba, světla, zvuk, kostýmy, rekvizity/ 3 hodiny před začátkem představení. Pověření pracovníci Divadla pomohou při stavbě, bourání, vykládání a nakládání dekorace -1 pomocník. A dále 1 pracovník od zvuku a/nebo 1 pracovník od světla, kteří poskytnou informace o zvukové/světelné kabině technikům Agentury.

b) Divadlo zajistí černé pozadí na jevišti, 2 praktikáblé desky o rozměrech 100 x 200 cm + 1 praktikábl vysoký 20 cm (aby celý praktikábl/stupeň měl výšku cca 25 cm) zakrytý látkou (pokud možno v barvě podlahy jeviště), AKU vrtačku, barevné filtry - 1x červený, 2x modrý a 1x zelený. Dále programovatelný světelný pult a minimálně 10x1000W pro použití zepředu (nikoliv PAR).

Tech. požadavky na zvuk: techniku: kompaktní širakopásmové repro boxy do auditoria o výkonu 2x300W; 2 samostatné zvukové řetězce: 1x minidisk přehrávač s autopauzou; 1x mixážní pult umožňující stereo linkové připojení pro 2 minidisky (připojovací kabely jsou na konci opatřeny konektory CYNCH); v případě umístění mix pultu v auditoriu, je nutné situovat ho v zadní části sálu tak, aby bylo možno přehlednout celou scénu; pro mix pult umístěný ve zvuk. kabině je třeba zajistit **reprodukováný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech**. Také je nutný **perfektní výhled** na scénu pro zvuk i světla. Dále 1x lampička pro osvětlení mixu (25W).

Nonzové osvětlení v divadle NESMÍ osvětlovat jeviště!

Divadlo zajistí, aby jeviště bylo uklizené!

Rozměry jeviště - 8m x 4m

Hlediště - elevace

c) Během představení se zapalují svíčky.

d) Divadlo zajistí **vybavenou a vytopenou uzamykatelnou hereckou šatnu**, vč. možnosti využít sprchu a samostatné WC. A dále drobné občerstvení a jeden **prostor pro odpočinek spolupracovníku** Agentury.

e) Do propagačního materiálu souvisejícího s uvedenou hrou je Divadlo povinno uvést jednotným stylem a druhem písma titul hry a pod ním jméno autorky Geraldine Aron a to ve stejné velikosti písma. Jména režiséra, překladatele a herečky budou uvedeny stejným stylem a druhem písma, ale ne větší než 50% největšího písmene ve jménu autora a názvu hry.

- všechny postavy ve hře představuje Eliška Balzerová

- jméno překladatele - Pavel Dominik

- jméno režiséra - Jana Kališová

Dále bude uvedeno:

- **Představení uvádí Agentura Jan Balzer**

- **Autorská a provozovací práva pro Českou republiku zastupuje Kateřina Schauerová.**

4,3 x 6,15 m

BEZ ELEVACE

pr. Jirka

Doporučujeme použít plakát, který bude na vyžádání zaslán a na který je možné doplnit nutné informace o hře (dle bodu 6, odst. e) a aktuální informace divadla

f) Představení není vhodné pro děti do 15ti let.

g) Během představení je v souladu s platnými zákony o autorských právech zakázáno fotografovat (i bez blesku) a pořizovat obrazový a zvukový záznam.

h) Neobsazovat přední místa na levém postranním balkoně (z pohledu diváka), pokud je Divadlo má.

7. Divadlo je povinno provozovat představení na svůj účet.

8. Divadlo je oprávněno propagovat uvedení hry ve sdělovacích prostředcích v max. délce 2 minut vysílacího času.

9. Divadlo touto smlouvou nezískává oprávnění k pořízení záznamu Díla ani uměleckých výkonů, kterými budou Díla provedena, ani k jejich rozhlasovému či televiznímu vysílání.

10. Oprávnění k užití Díla může Divadlo využít pouze za podmínek touto smlouvou stanovených, jakékoli užití nad rámec této smlouvy či jakékoli porušení povinností vyplývajících z výše uvedených ustanovení této smlouvy má za následek automatické ukončení trvání této smlouvy a to ke dni takového porušení či vyhození. Skončením smlouvy nejsou dotčeny nároky Agentury z porušení povinností Divadla vyplývajících z této smlouvy či zákona, zejména nárok na náhradu škody a vydání bezdůvodného obohacení.

11. Divadlo není oprávněno provozovat Dílo, které není přístupné veřejnosti a nebo bez vstupného nebo za jiné vstupné než v obvyklé výši, ledaže k tomu získá předchozí souhlas majitele práv.

12. Pro případ prodloužení s platbou může být Divadlu účtován za každý den prodloužení úrok ve výši 0,5% Kč z dlužné částky.

13. Divadlo poskytne Agentuře na své náklady čtyři čestné vstupenky v předních řadách určené k reprezentačním či pracovním účelům na představení konané na základě této smlouvy.

14. Tato smlouva je sepsána ve dvou stejnopisech na základě pravě a svobodné vůle smluvních stran, učitě a srozumitelně a může být doplňována, měněna a rušena pouze písemnou formou.

V Praze, dne 30.12. 2024

V *HA*

dne *29.1. 2025*



